



Programs for Infants and Children, Inc.  
161 Klevin Street Suite 103  
Anchorage, AK 99508-1508

---

**Часто задаваемые вопросы об  
Акте о мобильности и подотчётности медицинского страхования  
(HIPAA)**

***"ДАННАЯ ЗАМЕТКА ОПИСЫВАЕТ, КАК МОЖЕТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНА И ОБНАРОДОВАНА ИНФОРМАЦИЯ О ВАШЕМ РЕБЁНКЕ, А ТАКЖЕ, КАКИМ ОБРАЗОМ ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ ДОСТУП К ДАННОЙ ИНФОРМАЦИИ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ДАННУЮ ЗАМЕТКУ.***

Мы понимаем, что информация, которую мы собираем о вашем ребенке и его здоровье, носит личный характер. Сохранение конфиденциальности вашей медицинской информации - одна из наших важнейших обязанностей. Мы стремимся защищать вашу медицинскую информацию и соблюдать все законы, регулирующие ее использование. Вы имеете право обсудить с нашим персоналом, как передается ваша медицинская информация. Закон гласит, что:

1. Мы должны хранить вашу медицинскую информацию от других лиц, которым она не нужна.
2. Вы можете попросить нас не передавать определенную информацию другим лицам. Иногда это невозможно.

**Кто видит мою медицинскую информацию и делится ею?**

Все сотрудники учреждений, предоставляющих услуги в рамках программ для младенцев и детей, имеют доступ к вашей медицинской информации, чтобы определить план ухода за вашим ребенком. Мы проверяем информацию о медицинском обслуживании вашего ребенка и счета, чтобы убедиться, что вы получаете качественное медицинское обслуживание и что все законы о предоставлении и оплате медицинского обслуживания соблюдаются.

**Связано ли это с тем, как производится оплата?**

Медицинская информация вашего ребенка может быть передана страховым компаниям, Medicaid, Tricare или другим плательщикам медицинских услуг.

**Могу ли я видеть информацию о состоянии здоровья моего ребенка?**

В большинстве случаев у вас есть доступ к вашей медицинской информации. По юридическим причинам или соображениям безопасности объем информации, которую вы можете увидеть, может ограничиваться. Вы можете запросить в письменной форме получение копии вашей медицинской информации. Мы можем взять небольшую плату за копирование.

Если вы считаете, что какая-то медицинская информация недостоверная, вы можете в письменной форме попросить нас исправить или дополнить ее. Вы также можете попросить, чтобы эта исправленная информация была отправлена другим лицам, которые ранее получали эту информацию. Вы можете запросить список, в котором указывается, куда была отправлена информация о здоровье вашего ребенка.

**Что делать, если моя медицинская информация должна быть куда-то отправлена?**

Вы можете попросить передать другим информацию о здоровье вашего ребенка. Вам будет предложено подписать форму разрешения, позволяющую отправить информацию о состоянии здоровья вашего ребенка в другое учреждение. В этой форме будет указано, куда и кому будет отправлена информация. Вы можете прекратить передачу информации или ограничить объем отправляемой информации в любое время, сообщив нам об этом в письменной форме.

***(FAQ's Regarding the Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) continued on back***

***(Часто задаваемые вопросы об Акте о мобильности и подотчётности медицинского страхования (HIPAA) продолжение на обратной странице***

## **Может ли моя медицинская информация быть разглашена без моего разрешения?**

Мы соблюдаем законы, которые разъясняют нам, когда мы должны предоставлять медицинскую информацию, даже если вы не подписываете форму разрешения. Мы всегда сообщаем:

1. Инфекционные болезни, врожденные дефекты и рак;
2. Травмы от огнестрельного оружия и другие травмы;
3. Реакции на/ проблемы с лекарствами или неисправным медицинским оборудованием;
4. В полицию, когда это требуется по закону;
5. Когда суд прикажет нам это сделать;
6. Правительству, чтобы проверить, как работают наши программы;
7. Страховым компаниям или другим сторонним плательщикам;
8. О компенсации работника за производственные травмы;
9. Информацию о рождении, смерти или вакцинации;
10. Федеральному правительству, когда они что-то расследуют, чтобы защитить нашу страну, президента или других государственных служащих;
11. О жестоком обращении, пренебрежении и домашнем насилии, если они связаны с защитой детей или уязвимых взрослых.

Мы также можем делиться информацией в разрешенных исследовательских целях, по вопросам, касающимся пожертвования органов, а также в случае серьезных угроз общественному здоровью или безопасности.

Это уведомление остается у вас, и вы можете запросить еще одну копию в любое время. Если в это уведомление будут внесены важные изменения, вы получите новое уведомление в течение шестидесяти (60) дней с момента внесения изменений.

Если у вас есть вопросы или вы считаете, что ваши права на конфиденциальность были нарушены, вы можете в любое время связаться с нашим агентством по телефону (907) 561-8060.

Если у вас есть опасения, вы можете обратиться в офис программы раннего вмешательства/обучения младенцев на Аляске. Пожалуйста, просмотрите текущую контактную информацию офиса EI /ILP на Аляске по этому веб-адресу: <http://hss.state.ak.us/ocs/InfantLearning/contacts.htm>

Ваши медицинские услуги не будут затронуты каким-либо запросом в отношении ваших прав на неприкосновенность частной жизни.